

## La bandera invisible



**Peter Bamm**  
La bandera invisible  
Prólogo de Patricio Pron



**Título:** La bandera invisible

**Autor:** Peter Bamm

**Prólogo:** Patricio Pron

**Traducción:** Enrique Banús y José García

**Pvp:** 18,95€

**ISBN:** 978-84-92663-29-3

**Formato:** 12,5 x 20 cm.

**Págs.:** 368

**A la venta:** 15 de noviembre de 2010

### Sinopsis

---

Peter Bamm participó como médico del ejército alemán en la segunda guerra mundial; años más tarde se basaría en su experiencia como cirujano de campaña en el frente ruso (1941-1945) para escribir esta novela autobiográfica.

*La bandera invisible*, que fue saludada como una obra maestra cuando se publicó, nos habla de las dificultades de la atención médica en campaña con un vigor narrativo, una sencillez y una compasión que la hacen única en su género. Peter Bamm escribió desde dentro de la poderosa maquinaria bélica alemana mostrando sus contradicciones, sin ocultar la responsabilidad de la *Wehrmacht* en los crímenes del nazismo; pero se ocupó también de otros aspectos: de cómo la humanidad y la camaradería afloran en las condiciones más duras, incluso entre enemigos; de las penalidades que debió soportar la población civil durante la guerra o de la belleza y el rigor de la estepa rusa.

*La bandera invisible* es un libro conmovedor, que recoge los hechos de hombres y mujeres que, en medio de la atrocidad de la guerra, decidieron caminar bajo «la bandera de la humanidad», aquella que ampara a quienes con hechos silenciosos son capaces de sacrificarse por los demás.

### Biografía del autor

---

Peter Bamm, pseudónimo de Curt Emmrich (1897-1975), nació en Hochneukirch, hoy un barrio de Jüchen, en Renania del Norte-Westfalia. A los dieciséis años se alistó en el ejército alemán y combatió en la primera guerra mundial. Después de la guerra, estudió Medicina y Sinología

en Múnich, Gotinga y Friburgo. Durante los años treinta viajó como médico de buque a Oriente Próximo, Sudamérica, el Sudeste asiático y el África Occidental; posteriormente viviría en París y en China. En la segunda guerra mundial dirigió el hospital de campaña de una división de la *Wehrmacht* que se desplazó desde Grecia hasta el frente ruso y tras la retirada alemana fue asignado a un hospital en el este de Prusia. Después de la publicación de *La bandera invisible* (1952) abandonó la medicina y se consagró a su exitosa carrera periodística y literaria. Entre 1952 y 1957, viajó de nuevo a Asia, donde fue corresponsal de varios periódicos berlineses. Entre su obra destacan sus libros autobiográficos: *La bandera invisible* (1952) y *Eines Menschen Zeit* (1972). Murió en Suiza a la edad de 77 años.

## De este libro se ha dicho

---

«Una de las escasas memorias de su clase subjetivamente sinceras.»

**Hannah Arendt (The New Yorker)**

«Una obra profundamente compasiva.» **New Statesman**

«Un vívido testimonio de la dignidad y la decencia humanas.» **Evening Standard**

## Del prólogo de Patricio Pron (Rosario, Argentina, 1975), escritor:

---

«Aunque Bamm fue un autor prolífico y especialmente exitoso en su momento, sus principales aportes a la literatura alemana se encuentran en dos obras, su autobiografía *Eines Menschen Zeit* (*El tiempo de un hombre*, 1972) y, particularmente, *Die unsichtbare Flagge* (*La bandera invisible*, 1952), que reúne los recuerdos de su actividad como médico militar durante la segunda guerra mundial.

»El núcleo sutil de esta última obra es la matanza de judíos de Nikolayev, donde «a los ciudadanos rusos de confesión judía un comando de “los otros” los registró, recluyó, asesinó y enterró de mala manera en una trinchera».

»Al sostener que los soldados regulares tuvieron conocimiento del crimen, Bamm desacreditó la versión de que los asesinatos de judíos habían sido llevados a cabo exclusivamente por las formaciones especiales creadas por el nacionalsocialismo, una versión evidentemente cómoda para la sociedad alemana porque libraba de responsabilidades individuales a los integrantes del ejército y desplazaba éstas a una fuerza política ya extinguida cuyas principales figuras supuestamente estaban todas muertas o encarceladas. Que esta versión estaba bien instalada entre los alemanes antes del final de la guerra queda de manifiesto en la incredulidad del propio autor, quien escribió: «De ello nos enteramos sólo por rumores que, si bien al principio

no quisimos creer, al final resultaron ciertos. Un oficial del Estado Mayor había fotografiado toda la escena.»

«Peter Bamm comparte con el Victor Klemperer de *Ich will Zeugnis ablegen bis zum letzten. Tagebücher 1933-1945* (Quiero dar testimonio hasta el final: diarios 1933-1945) y del extraordinario *Lingua Tertii Imperii* (La lengua del Tercer Reich, 1947) y con otros supervivientes de la tragedia europea del siglo xx una idea principalmente moral de lo que Europa es. Al final del libro, cuando ya todo parece perdido, los personajes encuentran consuelo en un poema de Friedrich Schiller y en los primeros doscientos versos de *La odisea* de Homero, que se saben de memoria y comienzan a recitar en la soledad de un búnker sacudido por las bombas; estos testimonios de la cultura occidental preservados en tiempos de barbarie son parte también de aquello que simbolizaba «la bandera invisible», que finalmente y pese a todo «se mantuvo en alto». «Para ayudar a quienes sufrían se llevaron a cabo innumerables heroicidades. Millares de hombres dejaron sus vidas en ello. Sus tumbas desconocidas en las extensas llanuras del este son monumentos a la tradición occidental», escribe el autor. Este libro de Peter Bamm es uno de esos monumentos.»

## Otros datos de interés:

---

- Peter Bamm, médico de formación, trabajaba en la prensa antes de la segunda guerra mundial. Cuando los nacionalsocialistas compraron el periódico en el que escribía y le exigieron a seguir colaborando en él, decidió enrolarse como médico en el ejército y marchar al frente. Después del final de la guerra, trabajó como periodista en el servicio informativo de las fuerzas de ocupación.
- *La bandera invisible* se publicó en la temprana fecha de 1952, con el fin de la guerra todavía muy reciente. Así pues, Bamm fue uno de los primeros escritores en hablar de su participación en la guerra, y lo hizo sin esconder que como miembro del ejército había tenido conocimiento de las acciones de los nacionalsocialistas, algo que casi nadie estaba dispuesto a admitir.

## Para más información:

---

Luis Solano

Tel.: 93 2802524 | [prensa@librosdelasteroide.com](mailto:prensa@librosdelasteroide.com)